

nos
GÉANTS



RENÉ LECAVALIER
1918-1999

Objectif de communication (A2/3-4)

Lire une description de film

Parler de ses loisirs

Objectif linguistique

Le vocabulaire français du hockey

Le vocabulaire des loisirs

Observe le lexique suivant

Éloquence (n. f.) : Facilité à communiquer, facilité à convaincre et à émouvoir avec ses paroles.

Tête de pont (expression) : Point où une armée débarque dans un territoire.

Contribuer (v.) : Participer à la réalisation de quelque chose.

Déloger (v.) : Obliger un individu ou un groupe à quitter l'endroit qu'il occupe.

Fasciste (adj.) : Qui prône le fascisme, un régime totalitaire.

Palmier (n. m.) : Arbre des régions tropicales.

Ambition (n. f.) : Grand désir de pouvoir et de réussite.

Entamer (v.) : Commencer.

Ascension (n. f.) : Progression vers un niveau supérieur.

Coanimer (v.) : Animer avec une autre personne.

Rênes (n. f. pl.) : Contrôle de quelque chose.

La Sainte-Flanelle (expression) : Nom donné à l'équipe de hockey Les Canadiens de Montréal. Il fait référence au tissu dont étaient fabriqués les premiers chandails.

Valoriser (v.) : Donner une grande importance à quelque chose.

Enrichir (v.) : Augmenter la valeur de quelque chose en y ajoutant un élément nouveau.

Inédit, inédite (adj.) : Qui est totalement nouveau.

Idône (n. f.) : Personne qui a marqué une collectivité.

Écoute la capsule et dis si les énoncés sont vrais ou faux (transcription disponible).

	VRAI	FAUX
1. Dans la ville d'Oran, en Algérie française, un jeune Canadien anglais prend place derrière un micro.		
2. René Lecavalier a joué pour l'équipe junior des Canadiens de Montréal.		
3. À son retour au Québec, il entame une brillante ascension sur les ondes de TVA Sports.		
4. Il coanime l'émission Le p'tit train du matin.		
5. C'est en 1942 qu'il passe à l'histoire.		
6. René Lecavalier se voit confier les rênes de la légendaire Soirée du hockey.		
7. L'émission La soirée du hockey est la deuxième à télédiffuser les matchs des Canadiens de Montréal.		
8. C'est le début d'une aventure qui va durer plus de 30 ans.		
9. L'une de ses plus grandes contributions est la francisation du vocabulaire du hockey.		
10. Depuis sa création au XIXe siècle, le hockey est un sport qui se vit en français.		

René Lecavalier a francisé plusieurs termes anglais du hockey. Associe chaque mot anglais à sa traduction française.

1. Offside	a. Gardien de but
2. Puck	b. Bâton élevé
3. Referee	c. Mise en échec
4. Foul	d. Équipe
5. Team	e. Disque ou rondelle
6. Body check	f. Hors-jeu
7. High stick	g. Arbitre
8. Goalkeeper	h. Faute
9. Goal	i. But

→ Réponse
















1	2	3	4	5	6	7	8	9

Place le vocabulaire français du hockey dans les phrases suivantes.

1. René Lecavalier a joué dans l' _____ junior des Canadiens de Montréal.
2. Le _____ ne laisse passer aucune _____ dans son but.
3. Le joueur a commis une _____ en frappant l'adversaire sur la tête.
L' _____ a déclaré : _____ .
4. Le joueur a réussi à marquer un _____ .
5. Le joueur a dépassé la ligne permise, il est _____ .
6. L'adversaire a bousculé un joueur, il a fait une _____ .

En plus du hockey, il existe plusieurs autres sports et loisirs. À l'aide de la banque de mots, trouve l'expression qui correspond à chaque image.

Voyager – Faire du vélo – Jouer aux échecs – Danser – Lire – Jouer de la guitare
 Cuisiner – Écouter de la musique – Jardiner – Faire de la course – Regarder la télévision
 Chanter – Jouer au tennis – Jouer au basketball – Faire de la natation

 _____	 _____	 _____
 _____	 _____	 _____
 _____	 _____	 _____
 _____	 _____	 _____
 _____	 _____	 _____

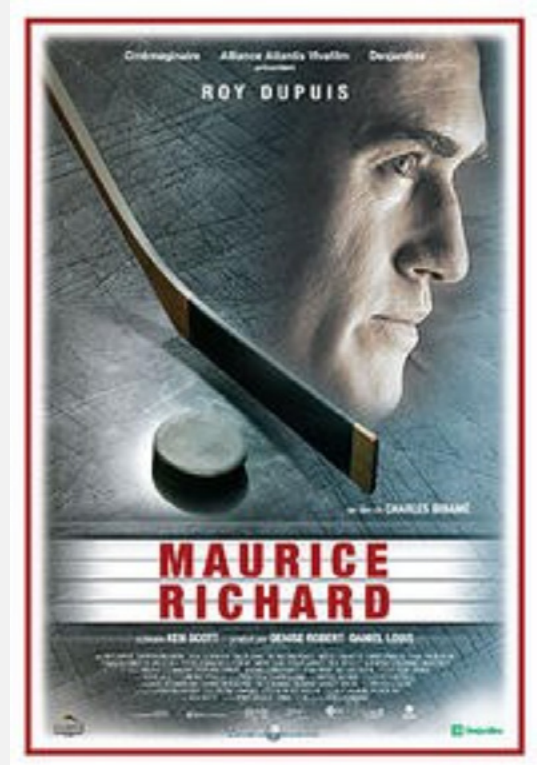
Lis la description du film Maurice Richard et réponds aux questions.

Maurice Richard

Version originale en français
Maurice Richard (The Rocket)
Durée : 2h04
Drame biographique, Québec 2005

Après un début de carrière difficile marqué par diverses blessures et des rapports tendus avec son entraîneur Dick Irvin, Maurice Richard, hockeyeur canadien de l'équipe de Montréal, acquiert le statut de star. Ses exploits nourrissent les aspirations du peuple canadien-français. Maurice Richard reste malgré tout un homme d'une grande humilité. Il mène une vie paisible avec sa femme Lucille et ses enfants. Peu loquace, il préfère s'exprimer sur la patinoire, où chacune de ses apparitions suscite clameur et émotion. Or, sa fougue caractéristique lui cause parfois des ennuis. En 1955, il est banni des séries éliminatoires pour avoir frappé un arbitre. Outrés, ses partisans descendent dans la rue pour protester. Lorsque la manifestation tourne à l'émeute, le hockeyeur doit intervenir à la radio pour calmer la population.

Date de sortie au Québec : 25 novembre 2005
Source : [Maurice Richard - film 2005 - AlloCiné \(allocine.fr\)](http://Maurice Richard - film 2005 - AlloCiné (allocine.fr))



1. Quel est le genre du film Maurice Richard?

- Une comédie
- Un roman-savon
- Un drame biographique

2. Maurice Richard a-t-il existé ? Justifie ta réponse.

3. Quel est le titre de la version anglaise ?

4. Quel sport Maurice Richard pratique-t-il ?

5. La lecture de ce court résumé a-t-elle suscité de la curiosité chez toi ? As-tu envie de découvrir cette icône du hockey québécois ? Justifie ta réponse.

Savais-tu que... ?

À l'époque, seule la troisième période des parties de hockey était diffusée à la télévision. On craignait que la télédiffusion des matchs nuise à la vente de billets et que les gradins se vident. Ce n'est qu'à compter d'octobre 1968 que Radio-Canada a retransmis les rencontres dans leur intégralité.

À l'entracte se tenait La Ligue du vieux poêle, animée par Jean-Maurice Bailly et René Lecavalier, l'un des duos les plus célèbres du petit écran. Les animateurs et leurs invités échangeaient, autour d'un vieux poêle à bois, sur différents aspects du match.

D'ailleurs, l'expression la Ligue du vieux poêle s'est greffée dans le langage populaire pour désigner de manière un peu dérisoire et taquine les fidèles et les anciens d'un cercle masculin.

Source : [La Soirée du hockey au petit écran | Radio-Canada.ca](http://Radio-Canada.ca)

Pour aller plus loin

Visionne un extrait de La soirée du hockey afin de voir René Lecavalier à l'œuvre.

Tu connais maintenant le vocabulaire qui te permet de parler de tes loisirs. En équipe, répondez aux questions suivantes :

Qu'est-ce que vous faites dans vos temps libres ?

Connaissez-vous d'autres activités ? Lesquelles ?

Visionne le film Maurice Richard (avec les sous-titres).